



歌仔戲 學習單(中高級)

Taiwanese Opera Learning Worksheet for Intermediate and Above

歌仔戲起源於宜蘭，是一種以台語演出的傳統戲劇，

Gēzǐ(zǎi)xì qǐyuán yú Yílán shì yì zhǒng yǐ Táiyǔ yǎnchū de chuántǒng xìjù

講究扮相、身段和唱腔。劇情多為忠孝節義與懲惡揚

jiǎngjiù bànxiàng shēnduàn hé chàngqiāng jùqíng duō wéi zhōngxiào-jiéyì yǔ chéng'è-yáng-

善的故事，角色分為生、旦、淨、丑，各有不同的表

shàn de gùshi jué sè fēnwéi Shēng Dàn jìng Chǒu gè yǒu bù tóng de biǎo-

演方式。歌仔戲常出現在廟會、喜慶活動或劇場中，

yǎn fāngshì Gēzǐ(zǎi)xì cháng chūxiàn zài miàohuì xīqìng huódòng huò jùchǎng zhōng

對臺灣人來說充滿親切感，許多人都會哼唱「身騎白

duì Táiwān rén lái shuō chōngmǎn qīnqiègǎn xǔduō rén dōu huì hēngchàng shēn qí bái

馬走三關」。它展現了臺灣民間文化豐富內涵與獨特

mǎ zǒu sān guān Tā zhǎnxiǎnle Táiwān mínjiān wénhuà fēngfù nèihán yǔ dú tè

的魅力。

de mèili

Taiwanese Opera originated in Yilan and is a traditional form of drama performed in Taiwan. This performing art emphasizes the characters' appearance, posture, and singing in the story. Plots often revolve around loyalty, filial piety, chastity, righteousness, and the triumph of good over evil. The roles are divided into sheng (male role), dan (female role), jing (characters with vivid personalities and painted faces), and chou (clown), each characterized by its unique performing style. Taiwanese opera is often performed at temple fairs, festive celebrations, or in theaters, and it holds a special place in the hearts of Taiwanese people. Many Taiwanese can hum the iconic tune of "Shen qi bai ma zou san guan" (Riding a White Horse through the Three Passes). This cherished art form vividly showcases Taiwanese folk culture's richness and unique charm.



Tips:

忠孝節義 zhōngxiào-jiéyì

loyalty, filial piety, integrity, and righteousness.



懲惡揚善 chéng'è-yángshàn

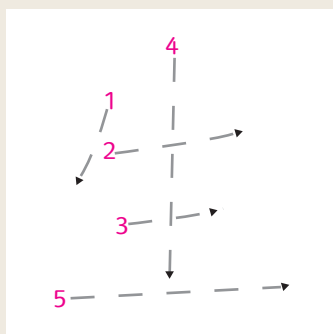
punishing evil and promoting good



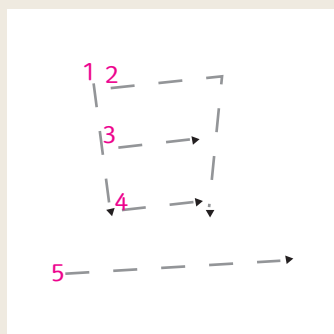
1 請用台語念一念：「歌仔戲」 Please pronounce "歌仔戲" in Taiwanese.
Qǐng yòng Táiyǔ niàn yí niàn Gēzǐ(zǎi)xì



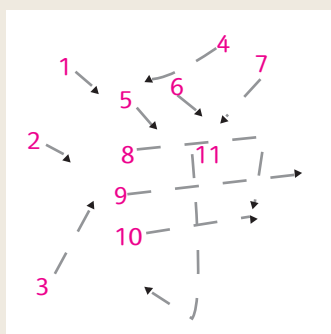
2 讀一讀、寫一寫 Read and Write
Dú yì dú xiě yì xiě



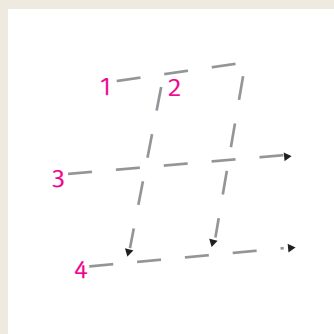
Shēng



Dàn



Jìng



Chǒu

3 暖身的「十響」，要拍身體
Nuǎn shēn de shí xiǎng yào pāi shēntǐ
哪些部位？請圈起來，或寫出
nǎ xiē bùwèi Qǐng quān qīlái huò xiěchū
部位。
bùwèi

Which parts of the body are the "10 sounds" that should be patted to warm up? Please circle them or write down the parts.



4

歌仔戲角色：生、旦、丑有不同的聲音表現、手勢，請將

Gēzǐ(zǎi)xì juésè Shēng Dàn Chǒu yǒu bù tóng de shēngyīn biǎoxiàn shǒushì qǐng jiāng

下面A-H寫進適當的角色空格中。(D-H有可能不只填一次)

xiàmiàn A-H xiějìn shìdàng de juésè kònggé zhōng D-H yǒu kěnéng bù zhǐ tián yí cì

The roles in opera—Sheng, Dan, and Chou—each have unique vocal expressions and gestures. Match the letters A through H below to the appropriate role box. (Note: D-H may be used more than once.)

A.

B.

C.



生

Shēng



旦

Dàn



丑

Chǒu



D. 劍指

jiànzhi



E. 觀音指

guānyīnzhǐ



F. 薑芽指

jiāngyázhǐ



G. 讚美指

zànměizhǐ



H. 讚美指

zànměizhǐ



5 你的國家有沒有像歌仔戲這樣的戲劇表演？它的名稱是什麼？

Nǐ de guójiā yǒu méi yǒu xiàng gēzǐ(zǎi)xì zhèyàng de xìjù biǎoyǎn Tā de míngchēng shì shénme

請你比較一下歌仔戲跟這個戲劇相似、相異的地方。

Qǐng nǐ bǐjiào yí xià gēzǐ(zǎi)xì gēn zhè ge xìjù xiāngsì xiāngyì de dìfāng

Similarities

相同或相似的地方

Xiāngtóng huò xiāngsì de dìfāng

Differences

相異（不同）的地方

Xiāngyì (bù tóng) de dìfāng

你國家的戲劇名稱：_____

Nǐ guójiā de xìjù míngchēng

Name of the performing arts in your country

歌仔戲 Taiwanese Opera

Gēzǐ(zǎi)xì



6

你今天換穿了哪個角色的衣服？請給自己照一張照片，

Nǐ jīntiān huànchuānle nǎ ge juésè de yīfú Qǐng gěi zìjǐ zhào yī zhāng zhàopiàn

看著照片畫出你的衣服及配件。

kànzhe zhàopiān huàchū nǐ de yīfú jí pèijiàn

What role did you dress up in today? Please take a picture a picture of yourself in costume, then use it as a reference to draw your clothes and accessories in the box below.



題目設計：陳玉明老師、簡育琳老師、林紋守老師

Copyright© 2024



宜蘭傳藝園區 | 全聯善美的文化藝術基金會

